

Kwent che to bak na' to bekw'

Floriberto Flores Ortega



Zapotec de San Pablo Yaganiza

Kwent che to bak na' to bekw'

La vaca y el perro

Zapoteco de San Pablo Yaganiza

Resumen: Un perro siempre cuidaba el frijol de milpa para que la vaca no se lo comiera. Hasta que un día éste termina por quedarse mirando a la vaca cuando se comía el frijol.

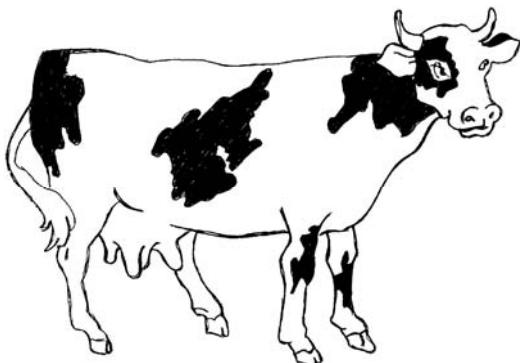
Asesora lingüística: Rebecca Long

Publicado por el
Instituto Lingüístico de Verano, A.C.
Apartado postal 22067
14000 Tlalpan, D.F., México
Tel. 5573-2024
2012

<http://www.sil.org/mexico/zapoteca/yaganiza/L231-VacaPerro-zad.htm>

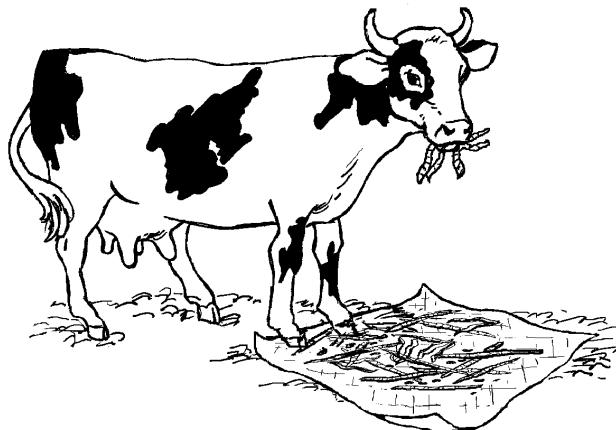
Primera edición 2008 .5C
Segunda edición 2012 (versión electrónica)

© 2012 por Floriberto Flores Ortega
Derechos reservados conforme a la ley.

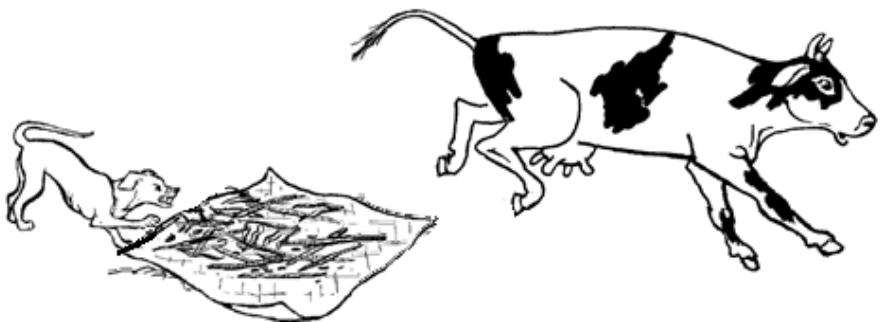


Kwent çhe to bak na' to bekw'

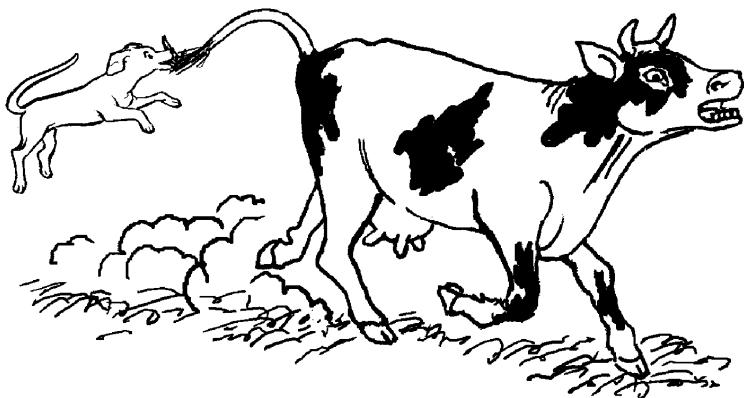
Wzoa to bak ba le chal xill'ba'. Na' daa
chsigake'n yog' lla, le chdom na' chaob bittez dii
chle'ib, na' le chibayib kat' chle'ib za yaana'.



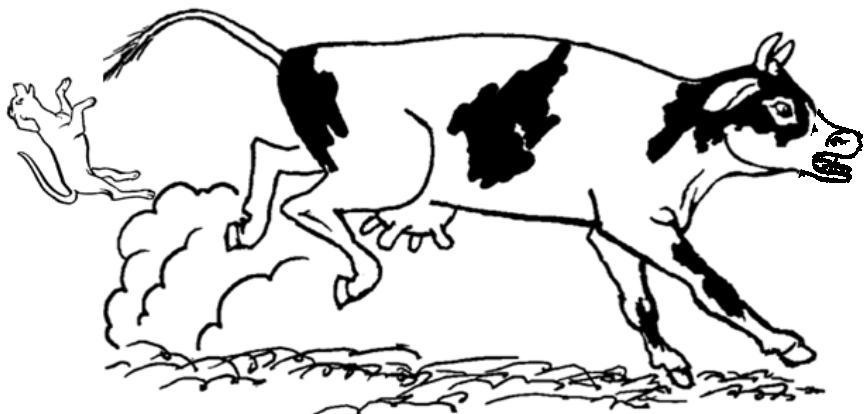
To lla to ben' jashibe' za che'na' na' bshilje'n lesh'
lille'na' to lo daa kwenche ibillan. Na' wlakza
baka', na' ka ble'ib za yaana' zejdob gana'



nlliljan na' wzolob chaoban. Na' lezk'a' zoa to
bekw' che xan za yaana' na' bzoe'b gapban. Ka
ble'ib ba chao baka'n na' wdaoyaakzab xbama'.

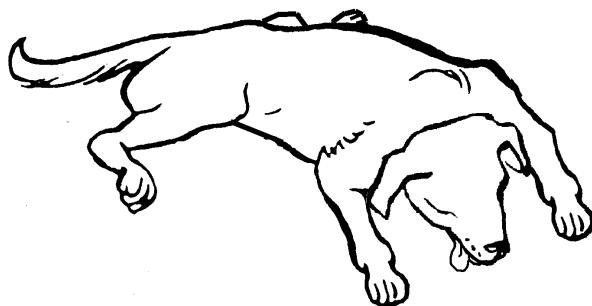


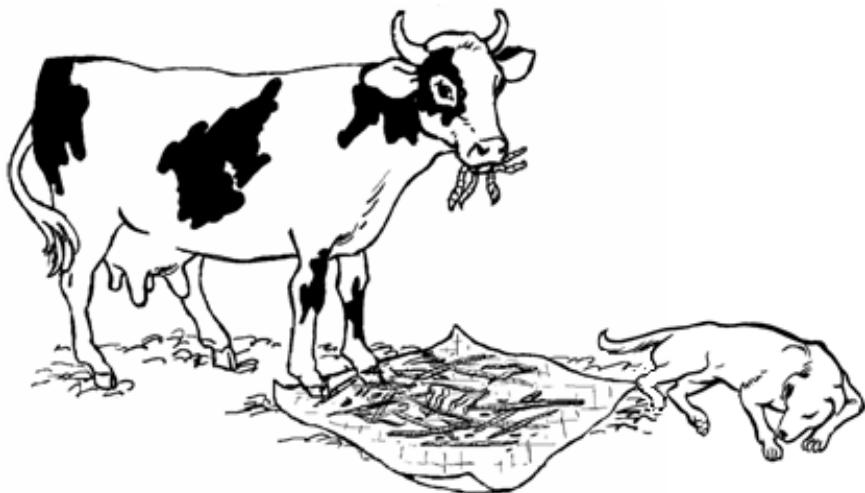
Na' wzolo baka' chxonjb na' bekwaa nal'b lo llazə. Na' la'kzi chxonjb to ki to ka'lə ni ka' bi bixop bekwaa daa le naoyaab xbama'. Na' wzolo



baka' chalj ni'aba', kat'kzali bdoliib lee
bekwaa. Na' daa le zi' bche'ob leb axt cha'
bzal'b bana'. Na' ka bixopb lo yona' wittekzb

shlet ni bich gokbe'ib naljyaa loll'ba' daa le zi'
wal bçhe'o baka' leeb.





Kat' wzolo chjanalall'b na' sho'lall' biyasb
wnab: "Bichchoklə bi gonid' bana', le zi' wal ba
bche'ob nad', zilat'z ki bilaab llana!."

Na' jayet'tezb cho'a daana' gana' nllilj za
yaana', sto chwiazb shlak chao baka'n.

Na' le chibayi baka' chaob, na' wnab:
“Wenkzan bi illebcho kat' no chonz ka gon znia.”

